

## *Hoshea*

### OSEAS

**1** <sup>1</sup> Esta es la palabra de *YAHWEH* que vino a Hoshea el hijo de Beerí durante el reino de Uziyah, Yotam y Yejízkiyah, reyes de Yahudáh, y durante el reino de Yaroveam el hijo de Yoash, rey de Israel. <sup>2</sup> Las primeras palabras de *YAHWEH* para hablarle a Hoshea fueron para instruir a Hoshea.

"Ve, cástate con una ramera  
y ten hijos con esta ramera;  
porque La Tierra está envuelta en prostitución flagrante,  
prostituyéndose lejos de *YAHWEH*."

<sup>3</sup> Así que fue y se casó con Gomer la hija de Divlayim, y ella concibió y tuvo un hijo. <sup>4</sup> *YAHWEH* le dijo: "Llámalo Yizreel, porque en sólo un corto tiempo Yo castigaré la casa de Yehu por haber derramado sangre en Yizreel; Yo pondré fin al reino de la casa de Israel. <sup>5</sup> Cuando ese día venga, quebraré el arco de Israel en el Valle de Yizreel."

<sup>6</sup> Ella concibió otra vez y tuvo una hija, *YAHWEH* le dijo a él: "Llámala Lo-Rujamah [la no-compadecida], porque ya no tendré piedad sobre la casa de Israel. Bajo ningún concepto la perdonaré. <sup>7</sup> Pero tendré piedad sobre la casa de Yahudáh; los salvaré, no por el arco, espada, batalla, caballos o caballería, pero por *YAHWEH* su Elohim."

<sup>8</sup> Después de destetar a Lo-Rujamah, ella concibió y tuvo un hijo. <sup>9</sup> *YAHWEH* dijo: "Llámalo Lo-Ammi [no mi pueblo], porque tú no eres mi pueblo, y Yo no seré tu [Elohim]."

**2** <sup>1</sup> (1:10) De todos modos, el pueblo de Israel será en números tanto como los granos de arena en el mar, que no puede ser medido ni contado; así que el tiempo vendrá cuando en vez de ser dicho: "Tú no eres mi pueblo," será dicho a ellos: "Ustedes son los hijos del Elohim viviente." <sup>2</sup>(1:11) Entonces el pueblo de Yahudáh y el pueblo de Israel serán recogidos juntos; ellos nombrarán por sí mismos un dirigente; y ellos saldrán de La Tierra; porque ese será un gran día, [el día] de Yizreel.

<sup>3</sup>(1) "Digan a sus hermanos: "¡*Ammi* [mi pueblo]!"  
y a sus hermanas: "¡*Rujamah* [la compadecida]!"

<sup>4</sup>(2) Reprende a tu madre, repréndela;  
porque ella no es mi esposa; y Yo no soy su esposo.  
Ella tiene que remover su fornicación de su rostro,  
Y sus adulterios de entre sus pechos.

<sup>5</sup>(3) De otra forma, Yo la despojaré y la desnudaré  
y la pondré como estaba el día que nació,  
la haré como un desierto, la haré como tierra seca  
y la mataré de sed.

<sup>6</sup>(4) No tendré piedad de sus hijos,  
porque ellos son hijos de fornicación –

<sup>7</sup>(5) su madre se prostituyó a sí,

- ella, la que los concibió se portó desvergonzadamente;  
ella dijo: "Yo iré tras mis amantes,  
que me dan mi comida y mi agua,  
lana, lino, aceite de oliva y vino."  
8(6) Por lo tanto, Yo bloquearé sus caminos con espinos  
y pondré vallado para que no pueda encontrar sus sendas.  
9(7) Ella irá tras sus amantes, pero no los atrapará.  
Ella los buscará, pero no los encontrará.  
Entonces ella dirá: "Iré y  
regresaré con mi primer esposo;  
porque entonces las cosas eran mejores para mí  
que lo que son ahora."  
10(8) Porque ella no sabe que era Yo el que le daba  
el grano, el vino y el aceite;  
Yo quien incrementó su plata y su oro,  
los cuales usaron para Baal.  
11(9) Así que tomaré de vuelta mi grano en tiempo de cosecha  
y mi vino en su temporada;  
Yo arrebataré mi lana y mi lino,  
dados para cubrir su cuerpo desnudo.  
12(10) Ahora descubriré su vergüenza,  
mientras sus amantes miran;  
y nadie la salvará de mí.  
13(11) Yo terminaré su felicidad,  
sus festividades, *Rosh Hodesh*, y los *Shabbatot*,  
y todos sus tiempos designados.  
14(12) Yo destrozaré sus viñas y sus higueras,  
de las cuales ella dice: "Estos son mis jornales  
que mis amantes me han dado."  
Pero los convertiré en un bosque,  
y los animales salvajes se los comerán.  
15(13) Yo la castigaré por ofrecer incienso  
en los días de festival de los *baalim*,  
cuando ella se adornaba con pendientes y joyas,  
yendo tras sus amantes y olvidándose de mí," dice *YAHWEH*.  
16(14) "Pero ahora la voy a cortejar –  
Yo la traeré afuera al desierto  
y hablaré a su corazón.  
17(15) Yo le daré sus viñas desde allí  
y el Valle de Ajour puerta a la esperanza.  
Ella responderá allí como lo hizo cuando era joven,  
como lo hizo cuando salió de Egipto.  
18(16) "En aquel día, dice *YAHWEH*  
tú me llamarás *Ishi* [mi esposo];  
ya nunca más me llamarás *baali* [mi señor]  
19(17) Porque Yo removeré de tu boca

los nombres de los *baalim*;  
 ellos nunca más serán mencionados por nombre.  
 20(18) Cuando ese día venga, Yo haré  
 un pacto para ellos  
 con los animales salvajes, y las aves en el aire  
 y las cosas que se arrastran de la tierra,  
 Yo quebraré arco y espada,  
 barreré la batalla de La Tierra,  
 y haré que se acuesten en seguridad.  
 21(19) Yo te desposaré conmigo para siempre;  
 sí, Yo te desposaré conmigo  
 en rectitud, en justicia,  
 en gracia y en compasión;  
 22(20) Yo te desposaré conmigo en fidelidad,  
 y tú conocerás a *YAHWEH*.  
 23(21) Cuando ese día venga,  
 Yo responderé," dice *YAHWEH*  
 Yo responderé al cielo  
 y él le responderá a la tierra;  
 24(22) la tierra le responderá al maíz, al vino y al aceite,  
 y ellos le responderán a Yizreel [*Elohim* cosechará].  
 25(23) Yo la cosecharé para mí en la tierra.  
 Yo tendré piedad de Lo-Rujamah;  
 diré a Lo-Ammi; "Tú eres mi pueblo";  
 y ellos dirán: "Tú eres nuestro *Elohim*."

**3** <sup>1</sup> *YAHWEH* me dijo: "Ve una vez más, y muestra amor a esta esposa tuya, quien ha sido amada por su amante, a esta adúltera – Así como *YAHWEH* ama al pueblo de Israel, a pesar de que ellos se vuelven a otros dioses y aman las tortas de pasas [que les ofrecen]."

<sup>2</sup> Así que la compré de vuelta para mí mismo con quince piezas de plata y un omer y medio de cebada. <sup>3</sup> Entonces le dije: "Tienes que permanecer en reclusión por mucho tiempo y ser mía. No serás una ramera, y no estarás con ningún hombre; y yo no vendré tampoco para tener sexo contigo." <sup>4</sup> Porque el pueblo de Israel estará en reclusión por mucho tiempo sin rey, sin príncipe, sin sacrificios, sin estela, sin vestiduras sacerdotales y sin terafines. <sup>5</sup> Después, el pueblo de Israel se arrepentirá y buscará a *YAHWEH* su *Elohim* y a David su rey; ellos vendrán temblando a *YAHWEH* y a su bondad en el *ajarit-hayamim*.

**4** <sup>1</sup> ¡Oye la palabra de *YAHWEH*,  
 pueblo de Israel!  
 Porque *YAHWEH* tiene un agravio  
 contra los habitantes de La Tierra:  
 ¡No hay verdad, ni amor fiel  
 ni conocimiento de *Elohim* en La Tierra;  
 2 sólo renegando y mintiendo, matando y robando  
 y cometiendo adulterio!  
 Quebrantan todos los límites, con un crimen de sangre

seguido por otro.

3 Por lo tanto La Tierra se enluta,  
y todos los que viven allí languidecen,  
los animales salvajes también, y las aves en el aire;  
aun los peces del mar son removidos.

4 Pero nadie debe disputar o reprender,  
porque tu pueblo está disputando con el *kohen*.

5 Por lo tanto tropezará de día,  
y el profeta tropezará contigo de noche.

"Yo destruiré a tu madre.

6 Mi pueblo es destruido por falta de conocimiento.  
Porque rechazaste el conocimiento,  
Yo también te rechazaré como *kohen* para mí.  
Porque olvidaste la *Toráh* de tu Elohim,  
Yo también olvidaré a tus hijos.

7 Mientras más aumentaban en número,  
más pecaban contra mí.  
Yo cambiaré su gloria en vergüenza.

8 Ellos se nutren del pecado de mi pueblo  
y son avariciosos por sus crímenes.

9 Pero el *kohen* no la pasará  
mejor que el pueblo;  
Yo lo castigaré por sus caminos  
y le pagaré por sus obras.

10 Comerán, pero no tendrán suficiente,  
y se juntarán con ramera, pero no tendrán hijos,  
porque dejaron de oír a *YAHWEH*.

11 Lujuria y vino, nuevo y añejo,  
destruyen el entendimiento de mi pueblo.

12 Mi pueblo consulta a su pedazo de madera,  
el adivinador de ellos les habla con su batuta;  
porque el espíritu de fornicación los hace errar,  
ellos se van a fornicar y desertan a su Elohim.

13 Sacrifican en las cumbres de las montañas  
y ofrecen incienso en las colinas  
debajo de los robles, álamos y terebintos;  
porque ellos dan buena sombra.  
Por lo tanto tus hijas se portan como ramera,  
y tus nueras cometen adulterio.

14 Yo no castigaré a tus hijas cuando actúen como ramera,  
ni a tus nueras cuando cometan adulterio;  
porque los mismos hombres se van con ramera  
y sacrifican con prostitutas.  
Sí, un pueblo sin entendimiento  
caerá en la ruina."

15 Si, tú, Israel, te prostituyes,  
todavía Yahudáh no tiene necesidad de incurrir en esa culpa.  
No vayan a Gilgal ni suban a Beit-Aven,  
y no juren: "Como que vive *YAHWEH*."  
16 Porque Israel es obstinado como una novilla obstinada;  
¿Los alimentará ahora *YAHWEH* como oveja en gran pastizal?  
17 Efrayim está unido a los ídolos;  
¡déjenlo solo!  
18 Cuando terminan la juerga, ellos empiezan su lujuria;  
sus dirigentes profundamente aman la deshonra.  
19 El viento se los llevará en sus alas  
y sus sacrificios no les traen más que vergüenza.

**5**<sup>1</sup> "¡Oigan esto, *kohanim*!  
¡Presta atención, casa de Israel!  
¡Escucha, casa del rey!  
Porque el juicio viene a ti.  
Te has convertido en trampa para Mitzpah  
y en red extendida sobre Tavor.  
2 Los rebeldes se han hundido en su matanza,  
y Yo soy rechazado por todos ellos.  
3 Yo conozco a Efrayim;  
Israel no está escondido de mí;  
porque ahora, Efrayim, tú eres una ramera;  
Israel está profanado.  
4 Sus obras no les permitirán  
regresar a su Elohim,  
porque el espíritu de ramera está en ellos;  
y no conocen a *YAHWEH*.  
5 La arrogancia de Israel testificará en su rostro;  
Israel y Efrayim tropezarán en sus crímenes;  
también Yahudáh tropezará con ellos.  
6 Con sus rebaños y manadas  
irán en búsqueda de *YAHWEH*.  
Pero no lo encontrarán;  
El se ha retirado de ellos.  
7 Ellos han traicionado a *YAHWEH*,  
por engendrar niños extranjeros.  
Ahora, dentro del mes los invasores  
devorarán sus tierras.  
8 "Suena el *shofar* en Giveah,  
una trompeta en Ramah;  
suena la alarma en Beit-Aven:

9 "¡Detrás de ti, Binyamin!"  
 Efrayim será desolado  
 cuando el día para el castigo venga;  
 estoy anunciando a las tribus de Israel  
 lo que de seguro sucederá.  
 10 Los dirigentes de Yahudáh son como hombre  
 que desplaza los linderos;  
 Yo derramaré mi furia sobre ellos como agua.  
 11 Efrayim está oprimido, machacado por el juicio,  
 porque él deliberadamente buscó la futilidad.  
 12 Por lo tanto soy como polilla para Efrayim  
 y como pudrición para la casa de Yahudáh.  
 13 Cuando Efrayim vio su enfermedad  
 y Yahudáh su llaga,  
 Efrayim fue a Ashur  
 y envió embajadores a un rey guerrero;  
 pero él no te puede sanar ni curar tu herida.  
 14 Porque para Efrayim Yo seré como un león,  
 y como un león para la casa de Yahudáh –  
 Yo los desmenuzaré y me iré;  
 Yo me los llevaré y nadie los rescatará.  
 15 Yo me iré y regresaré a mi lugar,  
 hasta que admitan su culpa y me busquen,  
 buscándome con avidez en su aflicción."

**6**<sup>1</sup> Vengan, regresemos a *YAHWEH*  
 porque El ha desgarrado y El nos curará;  
 El ha herido, y El vendará nuestras heridas.  
 2 Después de dos días, El nos revivirá,  
 en el tercer día, El nos levantará;  
 y viviremos en su presencia.  
 3 Conozcamos, esforcémonos para conocer a *YAHWEH*.  
 Que El vendrá es tan cierto como la mañana;  
 El vendrá a nosotros como la lluvia,  
 como las lluvias de primavera que riegan La Tierra.  
 4 "Efrayim, ¿qué debía hacerte Yo?  
 Yahudáh, ¿qué debía hacerte Yo?  
 Porque tu 'amor fiel' es como nube de la mañana,  
 como rocío que desaparece pronto.  
 5 Por esto Yo los he cortado en pedazos por los profetas,  
 matado con las palabras de mi boca –  
 el juicio sobre ti resplandece como la luz.  
 6 Porque lo que Yo deseo es misericordia, no sacrificios,  
 conocimiento de Elohim más que ofrendas quemadas.

7 "Pero ellos, así como los hombres, han quebrantado mi Pacto,  
han sido infieles en sus tratos conmigo.  
8 Gilead es una ciudad de criminales,  
huellas de sangre;  
9 Así como las bandas de ladrones esperan para emboscar a alguien,  
así es la pandilla de *kohanim*.  
¡Ellos cometen asesinato en el camino a Shejem!  
¡Su conducta es una atrocidad!  
10 En la casa de Israel Yo he visto una cosa horrible;  
la fornicación se encuentra en Efrayim,  
Israel es profanado.  
11 ¡Para ti también, Yahudáh, la cosecha vendrá!

"Cuando Yo restaure las riquezas de mi pueblo,  
7 <sup>1</sup> cuando esté listo para curar a Israel,  
los crímenes de Efrayim me confrontan,  
junto con la perversidad de Shomron.  
Porque ellos siguen practicado engaño;  
los ladrones irrumpen, las bandas de asaltadores saquean.  
2 Ellos nunca se dicen a sí  
que Yo recuerdo todas sus maldades.  
Ahora, sus propias obras los rodean;  
están delante de mí.  
3 Ellos hacen al rey feliz con sus perversiones,  
y a los dirigentes con sus mentiras.  
4 Ellos son adúlteros,  
como el horno calentado por el panadero,  
que no atiza el fuego  
hasta que la masa se fermente.  
5 En el día especial del rey,  
los dirigentes lo inflaman con vino,  
y él se da la mano con los escarnecedores,  
6 que se preparan como el horno  
mientras ellos esperan su chance.  
Su panadero duerme toda la noche;  
entonces en la mañana estalla en llamas.  
7 Todos ellos están tan calientes como el horno,  
y ellos devoran a sus jueces,  
todos sus reyes han caído;  
ni uno de ellos clama a mí.  
8 "Efrayim se mezcla con los pueblos,  
Efrayim se ha convertido en una torta a medio hornear.  
9 Los extranjeros han devorado su fuerza,  
pero él no lo sabe;  
sí, canas aparecen en él aquí y allá,

pero él no lo sabe.  
 10 El orgullo de Israel testimonia en su rostro,  
 pero a pesar de todo esto, ellos no han regresado  
 a *YAHWEH* su Elohim ni lo han buscado.  
 11 Efrayim se comporta como una paloma necia y tonta –  
 yendo por ayuda a Egipto, y luego a Ashur.  
 12 Aun mientras van, Yo extenderé mi red sobre ellos;  
 Yo los haré caer como aves del cielo;  
 Yo los disciplinaré, como le fue dicho a su asamblea.  
 13 ¡Ay de ellos! Porque se han extraviado de mí.  
 ¡Destrucción a ellos! Porque me han agraviado.  
 ¿Estoy Yo supuesto a redimirlos,  
 cuando ellos han hablado mentiras contra mí?  
 14 Ellos no han clamado a mí desde sus corazones,  
 aun cuando sollozan en sus camas.  
 Ellos se congregan para el grano y el vino,  
 sin embargo, se apartan de mí.  
 15 Fui Yo quien entrenó y fortaleció sus brazos,  
 no obstante traman el mal contra mí.  
 16 Se vuelven, pero no hacia lo alto;  
 son como arco engañoso.  
 Sus dirigentes morirán por la espada  
 a causa de sus palabras airadas.  
 Ellos se convertirán en el hazmerreír  
 en la tierra de Egipto.

**8**<sup>1</sup> "¡Pon el *shofar* en tus labios!  
 Como un buitre [desciende súbitamente] sobre la casa de *YAHWEH*,  
 Porque ellos han violado mi Pacto  
 y han pecado intencionalmente contra mi *Toráh*.  
 2 ¿Clamarán ellos a mí,  
 'somos Israel, Elohim, nosotros te conocemos'?  
 3 Israel ha desechado lo que es bueno;  
 el enemigo lo perseguirá.  
 4 Ellos hacen reyes, pero sin mi autoridad;  
 ellos nombran dirigentes, pero sin mi conocimiento.  
 Con la plata y el oro, ellos se hacen ídolos,  
 pero esto sólo los puede llevar a su propia destrucción.  
 5 Tu becerro, Shomron, ha sido arrojado lejos;  
 mi furia arde contra ellos.  
 ¿Cuánto tiempo tardarán en purificarse?  
 6 He aquí lo que Israel produce:  
 un artesano hace algo – es un no-dios;  
 el becerro de Shomron será quebrado en pedazos.  
 7 Porque ellos siembran el viento,  
 así que cosecharán el torbellino.



. El grano plantado no tiene espigas,  
así que no producirá harina;  
y si produce alguna,  
los extranjeros se la tragarán.  
8 Israel ha sido tragado;  
ahora está entre los *Goyim*  
como vasija que nadie quiere.  
9 Porque ha ido a Ashur;  
como un asno salvaje está solo.  
Efrayim ha regateado por amantes.  
10 Pero aun si regatean entre los *Goyim*,  
ahora Yo los reuniré.  
Pronto empezará a sentir la carga  
de estos reyes y dirigentes.  
11 Porque Efrayim sigue edificando altares para el pecado;  
sí, los altares son pecaminosos para él.  
12 Yo le escribo tantas cosas de mi *Toráh*,  
sin embargo, él las considera extrañas.  
13 Cuando ellos me ofrecen sacrificios, son sólo carne para ellos comer,  
pero *YAHWEH* no los acepta.  
Ahora El llamará a los enemigos de ellos y castigará su pecado –  
ellos regresarán a Egipto.  
14 Porque Israel se olvidó de su Creador y edificó palacios;  
y Yahudáh hizo más ciudades fortificadas;  
pero Yo mandaré fuego sobre sus ciudades,  
y consumirá sus fortalezas."

**9**<sup>1</sup> ¡No te regocijes, Israel!  
No se deleiten como hacen otros pueblos;  
porque se han ido a fornicar apartándose de su Elohim,  
ustedes aman ser contratados como ramera en todas las eras de grano.  
2 La era y el lagar no los sustentarán,  
y el vino nuevo los decepcionará.  
3 No permanecerán en La Tierra de *YAHWEH*,  
en cambio, Efrayim regresará a Egipto,  
y comerá comida inmunda en Ashur.  
4 No derramarán libación de vino para *YAHWEH*;  
ellos no serán placenteros para El.  
Sus sacrificios serán para ellos como comida de enlutados –  
todos los que los comen serán contaminados.  
Porque sus comidas serán meramente para satisfacer su apetito;  
no entrarán en la casa de *YAHWEH*.  
5 ¿Qué harán en los tiempos designados,  
en un día que es una festividad para *YAHWEH*?  
6 Pues suponiendo que escapen la destrucción –  
Egipto los recogerá,

Memphis los enterrará.  
¿Y sus tesoros preciosos de plata?  
La ortiga los poseerá,  
espinos serán sus tiendas.  
7 Los días del castigo han llegado,  
los días de la retribución están aquí,  
e Israel lo sabe.  
[Sin embargo, ellos gritan,] "¡El profeta es un necio,  
el hombre del espíritu se ha vuelto loco!"  
Porque tu iniquidad es tan grande,  
la hostilidad [contra ti] es grande.  
8 El centinela de Efrayim está con mi Elohim,  
pero un profeta tiene trampa de cazador puesta en todas sus sendas  
y hostilidad aun en la casa de Elohim.  
9 Ellos se han corrompido profundamente,  
como en los días de Giveah.  
El se acordará de su culpa,  
y El castigará sus pecados.

10 "Cuando Yo fundé a Israel,  
fue como encontrar uvas en el desierto;  
cuando vi a tus antepasados, fue como ver una higuera  
con los primeros higos en su primera temporada.  
Pero tan pronto vinieron a Baal-Peor,  
se dedicaron a algo vergonzoso;  
se hicieron tan aborrecibles  
como la cosa que amaron.  
11 La gloria de Efrayim saldrá volando como un ave –  
no habrá nacimientos, ni embarazos, ni concepciones.  
12 Aun si ellos crían a sus hijos.  
Yo los destruiré hasta que no quede ninguno –  
y ¡ay de ellos cuando Yo los deje también!"

13 Efrayim, como Yo lo veo, es como Tzor,  
plantado en lugar placentero;  
pero Efrayim traerá sus hijos a la matanza.  
14 YAHWEH, dales – ¿qué les darás?  
¡Dales matriz que aborte y pechos enjutos!  
15 Toda su perversión estaba allí en Gilgal;  
allí fue que Yo llegué a odiarlos.  
Por las perversidades de sus obras  
los echaré de mi casa,  
no los amaré más  
todos sus dirigentes son rebeldes.  
16 Efrayim ha sido golpeado,  
su raíz se ha secado,  
Aun si dan a luz,

Yo mataré sus preciados hijos."

17 Mi Elohim los apartará a un lado,  
porque no quisieron escucharle,  
y se convertirán en errantes entre los *Goyim*.

10<sup>1</sup> Israel era una viña exuberante,  
libremente dando fruto,  
como su fruto se incrementaba,  
él incrementaba sus altares  
según su tierra se hacía mejor,  
él mejoraba sus ídolos de piedra.  
2 Su corazón está dividido;  
ahora ellos cargarán con su culpa.  
El demolerá sus altares  
y destruirá sus ídolos de piedra.  
3 Pues ahora ellos dirán:  
"No tenemos rey, porque no temimos a *YAHWEH*—  
y ¿qué podría hacer un rey por nosotros, de todas formas?  
4 Ellos han hablado meras palabras,  
jurando falsamente haciendo tratos.  
Por tanto el juicio se extiende como malas hierbas  
en los surcos del campo.

5 Los habitantes de Shomron están asustados  
del becerro-dios en Beit-Aven.  
Su pueblo hace luto sobre él;  
sus sacerdotes tiemblan sobre él,  
sobre su gloria, que le ha dejado.  
6 Será llevada a Ashur  
como regalo a un rey guerrero.  
Efrayim será puesto en vergüenza,  
e Israel se avergonzará de su propio consejo.  
7 El rey de Shomron perecerá  
como espuma en la superficie del agua.  
8 La destrucción vendrá a los lugares altos de Aven,  
esto es, al pecado de Israel.  
Espinos y abrojos crecerán en sus altares;  
y ellos dirán a las montañas: "¡Cúbrannos!"  
y a las colinas: "¡Caigan sobre nosotros!"

9 "Desde los días de Giveah tú has pecado, Israel.  
Allí tomaron sus posiciones.  
Para esta gente arrogante de Giveah  
la guerra no fue castigo suficiente.  
10 Cuando Yo desee, Yo los disciplinaré;

y los pueblos se reunirán contra ellos  
para disciplinarlos por sus dos crímenes."

- 11 Efrayim es una vaca bien enseñada –  
ama pisotear el grano,  
Yo pasaré el yugo sobre su lozana cerviz.  
Pero pondré a Efrayim en arreos,  
Yahudáh tendrá que arar,  
Yaakov gradará su propia tierra.
- 12 Si siembran rectitud para ustedes mismos,  
cosecharán de acuerdo a la gracia.  
Desmenucen la tierra yerma por ustedes mismos,  
porque es tiempo de buscar a *YAHWEH*,  
hasta que El venga y haga llover  
rectitud sobre ustedes.
- 13 Han arado perversidad, cosechado iniquidad  
y se han comido el fruto de la mentira.  
Porque confiaron en sus propios caminos,  
y en sus muchos guerreros.
- 14 Habrá erupción de alboroto entre tu pueblo;  
y todas tus fortalezas serán destruidas  
así como Shalman destruyó a Beit-Arbel  
en el día de la batalla.
- 15 Así se hará a ti, Beit-El,  
por tu gran perversidad;  
al alba el rey de Israel  
será completamente cortado.

- 11** <sup>1</sup> "Cuando Israel era un niño, Yo lo amaba;  
y de Egipto llamé a mi hijo.
- 2 Pero mientras más [los profetas] los llamaban  
más se alejaban de ellos.  
Ellos sacrificaron a los *baalim*  
y ofrecieron incienso a los ídolos.
- 3 "Sin embargo, fui Yo quien enseñó a Efrayim a caminar;  
Yo lo llevé de los brazos.  
Pero ellos no supieron que era Yo  
quien los estaba sanando,
- 4 quien los estaba guiando por medio de humanos  
con riendas hechas de amor.  
Con ellos Yo era alguien que estaba removiendo  
el yugo de sus quijadas,  
y Yo me agaché para alimentarlos.
- 5 El no regresará a la tierra de Egipto,  
sino que Ashur será su rey,  
porque ellos rehusaron arrepentirse.

6 La espada caerá sobre sus ciudades,  
 destruyendo los barrotes de sus puertas,  
 porque ellos siguen su propio consejo.  
 7 Mi pueblo está colgando en suspenso  
 acerca de regresar a mí;  
 a pesar de que los exhortan a lo alto,  
 nadie se mueve.  
 8 Efrayim, ¿cómo te puedo dejar,  
 o entregarte, Israel?  
 ¿Cómo te podría tratar como Admah  
 o hacerte como Tzevoim?  
 Mi corazón se estremece con la idea,  
 mientras la compasión se inflama dentro de mí.  
 9 No ejecutaré el ardor de mi ira,  
 no regresaré a destruir a Efrayim;  
 porque Yo soy Elohim y no un ser humano,  
 El HaKadosh entre ustedes;  
 así que no vendré en furia.  
 10 Ellos irán tras *YAHWEH*,  
 quien rugirá como un león;  
 porque El rugirá y los hijos vendrán  
 temblando desde el oriente.  
 11 Ellos temblarán como un ave según vienen de Egipto,  
 como una paloma según vienen de la tierra de Ashur;  
 y Yo los volveré a asentar en sus propias casas."

Dice *YAHWEH*.

**12** <sup>1(11:12)</sup> Efrayim me rodea con mentiras  
 y la casa de Israel con engaños.  
 Yahudáh todavía rige con Elohim  
 y es fiel con los Kadoshim.  
 2(1) Efrayim está persiguiendo el viento,  
 persiguiendo el viento del este.  
 Todo el día él amontona mentiras y desolación –  
 ellos hacen un pacto con Ashur  
 mientras mandan aceite de oliva a Egipto.  
 3(2) *YAHWEH* también tiene un agravio contra Yahudáh;  
 El castigará a Yaakov de acuerdo a sus caminos  
 y le pagará por sus malas obras.  
 4(3) En el vientre él cogió a su hermano por el calcañal;  
 en la fuerza de su hombría peleó con Elohim.  
 5(4) Sí, él peleó con un ángel y prevaleció;  
 él sollozó y le rogó.  
 Después en Beit-El le halló,

- 6(5) y de allí él hablaría con nosotros –  
¡YAHWEH-Elohei Tzavaot;  
YAHWEH es su Nombre!
- 7(6) Así que tú, vuélvete a tu Elohim;  
agárrate seguro de la gracia y la justicia;  
y pon tu esperanza siempre en tu Elohim.
- 8(7) "Un buhonero tiene balanza falsa,  
y él ama engañar.
- 9(8) Efrayim dice: '¡Me he enriquecido tanto!  
¡He hecho una fortuna!  
Y en todas mis ganancias nadie encontrará  
nada malo o pecaminoso.'
- 10(9) Pero Yo soy YAHWEH tu Elohim,  
desde la tierra de Egipto.  
De nuevo te haré habitar en tiendas,  
como en los días de las festividades establecidas.
- 11(10) Yo he hablado a los profetas;  
fui Yo quien dio visión tras visión;  
por medio de los profetas Yo di ejemplos  
para mostrar cómo sería todo.
- 12(11) ¿Se ha dado a la iniquidad Gilead?  
Sí, ellos se han hecho inservibles.  
En Gilead ellos sacrifican toros;  
por lo tanto sus altares son como montones de piedras  
en un campo arado."
- 13(12) Yaakov huyó a la tierra de Aram.  
Allí Israel se esclavizó para ganar una esposa;  
por una esposa él pastoreó ovejas.
- 14(13) Por un profeta YAHWEH hizo subir a Israel de Egipto,  
y por un profeta él fue protegido.
- 15(14) Efrayim ha dado amarga provocación,  
así que la penalidad por su derramamiento de sangre será tirada a él,  
y su Elohim le pagará por su insulto.

**13** <sup>1</sup> "Cuando Efrayim habló, allí hubo temblor;  
él era un poder en Israel.  
Pero cuando incurrió en culpa  
por medio de Baal, él murió.

<sup>2</sup> Así que ahora ellos permanecen añadiendo pecado sobre pecado,  
fundiendo imágenes de su plata;  
ídolos que ellos inventan por sí mismos,  
todos ellos, el trabajo de artesanos.  
'Sacrifiquemos a ellos,' ellos dicen.

3 ¡Hombres den besos a los becerros!  
 Por lo tanto ellos serán como la nube de la mañana,  
 como el rocío que desaparece temprano,  
 la paja menuda del lagar llevada por el viento,  
 o como humo que sale por la ventana.  
 4 Aun, Yo soy *YAHWEH* tu Elohim,  
 desde la tierra de Egipto;  
 y tú no conoces ningún Elohim fuera de mí  
 ni fuera de mí ningún salvador.  
 5 Yo te conocía en el desierto,  
 en una tierra de terrible sequía.  
 6 Cuando eran alimentados, estaban satisfechos;  
 cuando satisfechos, se hicieron orgullosos.  
 Por lo tanto, se olvidaron de mí.  
 7 Así que ahora me he hecho como un león para ellos;  
 como un leopardo en acecho en el camino,  
 8 Yo me enfrentaré a ellos como un oso  
 a quien se le han quitado los cachorros.  
 Arrancaré sus corazones de sus cuerpos.  
 Los devoraré como león,  
 como un animal salvaje los rasgaré en pedazos.  
 9 Es tu destrucción, Israel,  
 a pesar de que ayuda está en mí.  
 10 Así que, ahora ¿dónde está tu rey  
 para salvarte en todas tus ciudades?  
 ¿Dónde están tus jueces, a quienes dijeron:  
 'Denme un rey y dirigentes'?  
 11 En mi ira te di un rey;  
 y en mi furia te lo quité."  
  
 12 La culpa de Efrayim está guardada,  
 su pecado está almacenado.  
 13 El dolor de haber nacido vendrá a él;  
 pero él es un hijo necio.  
 El tiempo ha llegado; y él no debe demorar,  
 allí a la boca de la matriz.  
 14 ¿Debía Yo rescatarlos del poder del Sheol?  
 ¿Debía redimirlos de la muerte?  
 ¿Dónde están tus pestilencias, muerte?  
 ¿Dónde está tu destrucción, Sheol?  
 15 Aunque él fructifique entre el carrizo,  
 un viento del oriente vendrá, un viento de *YAHWEH*,  
 soplando desde el desierto.  
 Entonces su fuente de agua se secará,  
 se agotará su manantial –  
 Yo saquearé su tesoro,  
 removiendo toda cosa preciosa.

**14** <sup>1(13:16)</sup> Shomron llevará su culpa,  
 porque ella se ha rebelado contra su Elohim.  
 Ellos caerán por la espada,  
 los pequeños serán cortados en pedazos  
 y sus mujeres preñadas serán destripadas.  
<sup>2(1)</sup> Regresa, Israel, a *YAHWEH* tu Elohim,  
 porque tu culpa te ha hecho tropezar.  
<sup>3(2)</sup> Toma palabras contigo, y regresa a *YAHWEH*;  
 dile a El: "Perdona toda culpa,  
 y acepta lo que es bueno;  
 pagaremos en vez de toros  
 [las ofrendas] de nuestros labios.  
<sup>4(3)</sup> Ashur no nos salvará,  
 no montaremos en caballos,  
 nunca más llamaremos nuestros dioses  
 lo que hemos hecho con nuestras propias manos.  
 Porque sólo es en ti  
 que el huérfano puede encontrar misericordia."  
<sup>5(4)</sup> "Yo sanaré su deslealtad,  
 los amaré libremente;  
 porque mi ira se ha quitado de él.  
<sup>6(5)</sup> Yo seré como rocío a Israel;  
 él florecerá como un lirio,  
 extenderá sus raíces como el Libanon.  
<sup>7(6)</sup> Sus ramas se extenderán,  
 su hermosura será como un olivo  
 y su fragancia como el Libanon.  
<sup>8(7)</sup> Otra vez vivirán en la sombra y cosecharán grano;  
 florecerán como una vide,  
 y su aroma será como el vino de Libanon.  
<sup>9(8)</sup> Efrayim [dirá]: '¿Qué tengo yo  
 que hacer con más ídolos?'  
 Y Yo, Yo respondo y lo afirmaré;  
 Yo soy como un ciprés verde y frondoso;  
 tu fruto es proveído por mí."  
<sup>10(9)</sup> Que el sabio entienda estas cosas,  
 y que el que discierne, las conozca.  
 Porque los caminos de *YAHWEH* son rectos,  
 y los rectos caminan en ellos,  
 pero en ellos, los pecadores tropiezan.